



Preisverleihung zum 34. Deutsch- Niederländischen Literaturwett- bewerb der DISDH





Johannes Hermes

spielt

Ludwig van Beethoven

Sonate "Pathétique" c-Moll op.

13

Adagio cantabile

Es begrüßen Sie

Frau Antje Nieder

Geschäftsführung der Deutschen
Internationalen Schule Den Haag

Frau Rowie-Anne Bovendeerd

Kulturbeauftragte der Österreichischen
Botschaft in den Niederlanden

Jurybericht

Frau Daria Bouwman

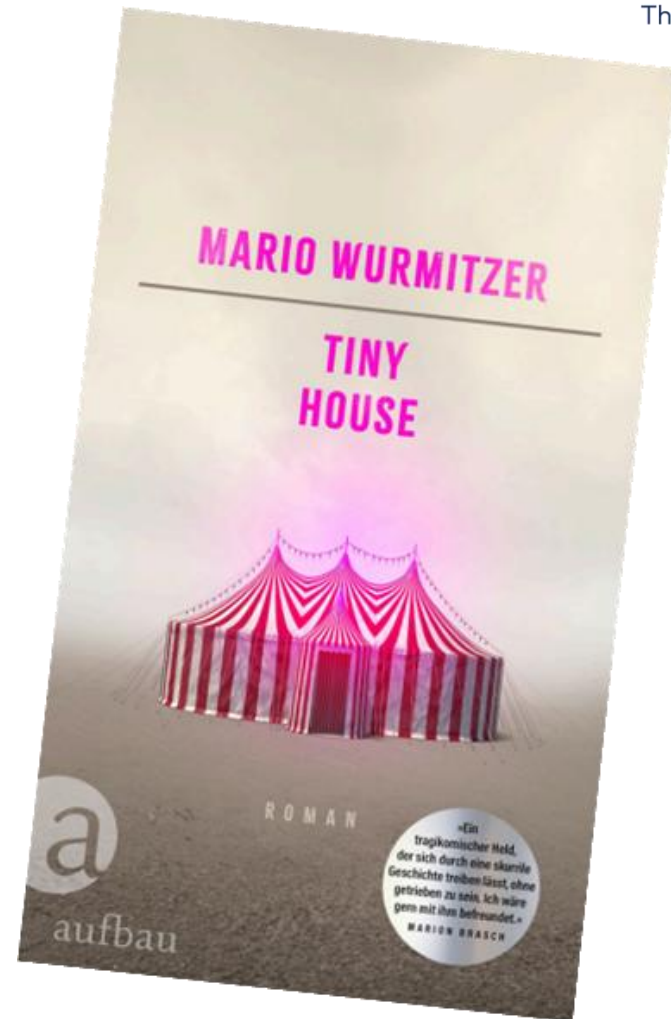
Jurymitglied in der Bewertungskommission





Kees van Eunen interviewt

Mario Wurmitzer



Preisverleihung

Gesamtergebnis aus Übersetzung und Literaturparcours

1. Tekstdeel ter vertaling

Kapitel 1

Ich habe die Stellenausschreibung auf willhaben entdeckt und mir gedacht, na ja, könnte besser sein, als Essen auszuliefern oder in einem Versandlager Pakete zu sortieren. Meine Aufgabe ist es, zu vermitteln, dass es einem an nichts fehlt. Ich bin hier, damit man sich vorstellen kann, wie es ist, in einem Haus wie diesem zu leben. Auf der Website von Modern Home kann man mich beobachten. Aber ich kümmere mich kaum darum. Ich lebe einfach so vor mich hin.

2.

Actieve deelname	Alle leerlingen doen mee; iedereen krijgt spreektijd
Goede argumenten	Leerlingen leggen uit <i>waarom</i> ze een woonvorm kiezen of afwijzen
Eigen voorbeelden	Leerlingen noemen concrete situaties (zichzelf, familie, buurt, jongeren/ouderen)
Duits proberen te spreken	De discussie verloopt overwegend in het Duits of leerlingen doen duidelijke pogingen
Presentatie	Keuzes worden kort en begrijpelijk in het Duits gepresenteerd

Preisverleihung

Gesamtergebnis aus Übersetzung und Literaturparcours Plätze 12-9

- ❖ Thomas F
- ❖ Sem vd P
- ❖ Stijn vd Berg
- ❖ Olaf v K



8. Platz

im D-NL Literaturwettbewerb

❖ Samuel S



7. Platz

im D-NL Literaturwettbewerb

Laurens D

€ 50,00



KLEINE DEUTSCHSTUNDE

Deutsch lernen kann auch Spaß machen



6. Platz

im D-NL Literaturwettbewerb

Rosanne L

€ 50,00



5. Platz

im D-NL Literaturwettbewerb

Noah de B

€ 80,00



4. Platz

im D-NL Literaturwettbewerb

Alyssa H

€ 100,00



3. Platz

im D-NL Literaturwettbewerb

Stephanie R

Gutschein

€ 100,00

Privatspende
Frau Elke Behrendt



2. Platz

im D-NL Literaturwettbewerb

Nienke van 't H

Gutschein € 100,00

NEDERLANDS
LANDUITLAND
GENOOTSCHAP



1. Platz

im D-NL Literaturwettbewerb

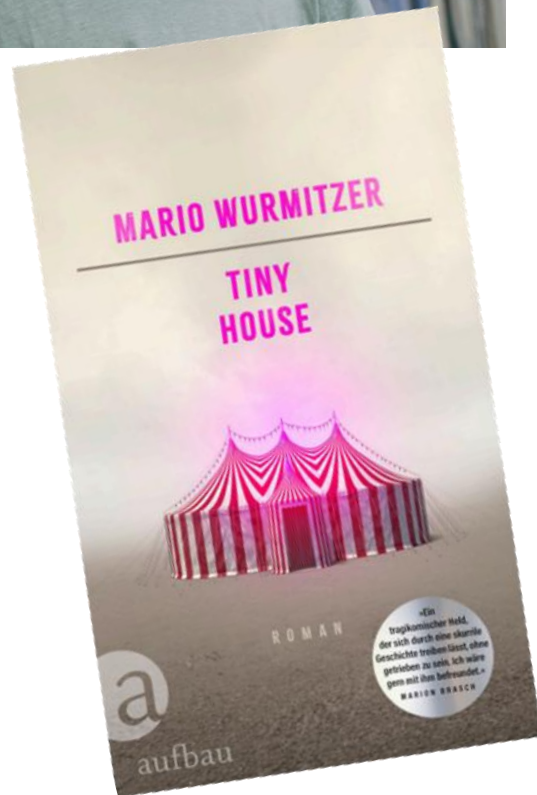
Mike A

Gutschein über €
250,00



**Allen Gewinnerinnen und
Gewinnern einen herzlichen
Glückwunsch!**





Gemeinsame Lesung Mario Wurmitzer

+

Sem van der Pol

lesen:

„Kapitel 1“ aus

„Tiny House“

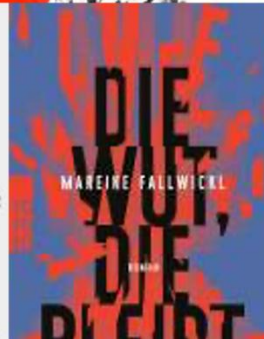
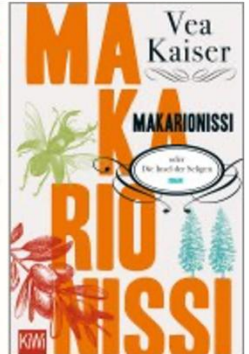
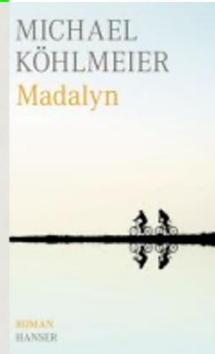
(deutscher Originaltext und
niederländische Übersetzung)

**Wir bedanken uns ganz herzlich bei allen
ehemaligen und gegenwärtigen
Jurymitgliedern, die den Übersetzungs- und
Literaturwettbewerb der DISDH über 34 Jahre
unterstützt haben.**









CHRONIK DES DEUTSCH-NIEDERLÄNDISCHEN LITERATURWETTBEWERBS DER DEUTSCHEN INTERNATIONALEN SCHULE DEN HAAG (1993 – 2026)



**„Von allen Welten, die der Mensch erschaffen hat,
ist die der Bücher die Gewaltigste.“ Heinrich Heine**

1993	Siegfried Lenz: Lehmanns Erzählungen
1994	Martin Walser: <i>Ehen</i> in Philippsburg
1995	Christa Wolf: Sommerstück
1996	Jurek Becker: Amanda Herzlos
1997	Peter Bichsel: Kindergeschichten
1998	Hans Magnus Enzenberger: Kiosk
1999	Herta Müller: Herztier
2000	Peter Härtling: Nachgetragene Liebe
2001	Monika Maron: <i>Geburtsort Berlin</i>
2002	Uwe Timm: Der Schatz auf Pagensand
2003	Urs Widmer: Das Buch des Vaters
2004	Lilian Faschunger: Frau mit drei Flugzeugen
2005	Wladimir Kaminer: Mein deutsches Dschungelbuch
2006	Alex Capus: Fast ein bisschen Frühling
2007	Ingo Schulze: Simple Stories
2008	John von Düffel: Houwelandt
2009	Katja Lange-Müller: Böse Schafe
2010	Thomas Glavinic: Wie man leben soll
2011	Katharina Hacker: Die Erdbeeren von Antons Mutter
2012	Clemens Meyer: Als wir träumten
2013	Monika Cantieni: Grünschnabel
2014	Michael Köhlmeier: Madalyn
2015	Hanns-Josef Ortheil: Die Erfindung des Lebens
2016	Peter Stamm: Der Lauf der Dinge / Sieben Jahre
2017	Vea Kaiser: Text: „Cover sei Dank“ Buch?
2018	Karin Kalisa: Sungs Laden
2019	Rolf Lappert: Das Wunder von Kalifornien
2020	Reinhard Kaiser-Mühlecker: Enteignung
2021	Kristin Höller: Schöner als überall
2022	Jonas Lüscher: Damals auf dem Tahrir (Reportage)
2023	Mareike Fallwickel: Die Wut, die bleibt
2024	Dirk Brauns: Die Unscheinbaren
2025	Dana Grigorcea: Das Gewicht eines Vogels beim Fliegen
2026	Mario Wurmitzer: Tiny House



Musikalischer Ausklang

Johannes Hermes

1. Preisträger im Landeswettbewerb 2026 der Deutschen Auslandsschulen von "Jugend musiziert"

spielt

George Gershwin

Preludes for Piano es-Moll
Allegro ben ritmato e deciso



Wir danken unseren Sponsoren und Kooperationspartnern

